



联合国  
安全理事会



PROVISIONAL  
S/PV.2797  
8 March 1988  
CHINESE

第二七九 次会议临时逐字记录

1988年3月8日星期二，下午3点30分  
在纽约总部举行

主 席：佩伊奇先生（南斯拉夫）

成员国：阿尔及利亚

阿根廷

巴西

中国

法国

德意志联邦共和国

意大利

日本

尼泊尔

塞尔加尔

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

赞比亚

朱迪先生

菲尔特先生

诺古尔拉-巴蒂斯塔先生

俞孟嘉先生

布朗先生

约克·冯瓦滕堡伯爵

布奇先生

镜武先生

拉纳先生

萨雷先生

别洛诺戈夫先生

克里斯平·蒂克尔爵士

奥肯先生

祖泽先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号，DC2-750室）。

88-60366/A

下午3点45分开会。

通过议程

议程通过。

南非问题

1988年3月2日塞拉利昂常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信(S/19567)

1988年3月2日赞比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/19568)

主席：根据安理会在前几次会议上就本项目作出的决定，我请博茨瓦纳、保加利亚、捷克斯洛伐克、圭亚那、印度、科威特、马来西亚、尼日利亚、巴基斯坦、塞拉利昂、索马里、南非、突尼斯和津巴布韦的代表在安理会会议厅旁为他们保留的座位上就座。

应主席邀请，勒格瓦伊拉先生(博茨瓦纳)、加尔瓦洛夫先生(保加利亚)、查波托斯基先生(捷克斯洛伐克)、因萨纳利先生(圭亚那)、达斯古普塔先生(印度)、阿布哈桑先生(科威特)、优素福先生(马来西亚)、伊赫米先生(尼日利亚)、沙赫·纳瓦兹先生(巴基斯坦)、卡尔伯先生(塞拉利昂)、奥斯曼先生(索马里)、曼利先生(南非)、格扎尔先生(突尼斯)和穆登格先生(津巴布韦)在安理会会议厅旁为他们保留的座位就座。

主席：安理会现在继续审议其议程项目。

克里斯平·蒂克尔爵士(联合王国)：主席先生，我几乎不必再祝愿你担任主席工作顺利，因为，你已经做得相当出色了。尽管如此，我还是向你表示最美好的祝愿，并向你的前任表示感谢。

同你和安理会其他成员一样，我对南非常驻代表3月3日安理会发言的语气感到不安，我要对你在3月4日就此所作的讲话表示完全赞同。作为联合国的一个

会员国，南非有义务尊重联合国的机构，尊重安理会就更不在话下。我不禁怀疑，曼利先生在发言中无端地污辱安理会动机是什么？其发言的作用完全是消极的。这是不是一个圈套？安理会是否会中此圈套？

1988年2月24日南非政府对南非境内的许多议会之外的组织，包括阿扎尼亚组织、民主联合阵线、南非工会代表大会和索韦托民间协会采取了行动，英国政府对此表示惊讶和遗憾。我国首相2月25日在下议院指出，英国政府谴责博塔总统最近采取的压制自由言论和辩论的步骤，这一步骤大大地阻碍了和平谈判的可能性。我们也谴责南非警方2月29日做出的阻止一项抗议新措施的请愿书提交给南非议会的决定，由于这些决定，图图大主教、伯萨克牧师以及其他许多牧师遭受短时间的逮捕和拘留。

南非政府采取这一行动是没有远见的，也是一次失误。活动受到限制的许多组织是从事人道主义援助活动的，新的措施使它们受到严重的破坏。这些措施无异于镇压和平的、合法的政治活动。我们一再说过，在南非实现和平变革的唯一途径是通过真正的对话：即南非政府和黑人社区自由和公正选举出来的领导人之间的讨论。这样反过来也会导致包括纳尔逊·曼德拉在内的所有政治犯的释放，并解除对包括南非非洲人国民大会和阿扎尼亚泛非主义者大会在内的所有政治组织的禁令。

去年二月我们审议南非局势的时候，我的前任指出，安理会必须为南非的根本变革做出建设性的工作——但是我要强调的是建设性。南非政府最近采取的行动是倒退的步骤，安理会对此加以强烈谴责是正确的。南非政府必须知道，它采取这种专断和不负责任的行动是不会得到国际社会的支持的。

因此，我国代表团希望安理会一致向南非政府发出这样的信号：它必须废除这些新的限制措施并促进南非内部的必要变革。安理会的效力主要取决于它的团结一致。这就意味着要适当地体现出在这个议席上表达和表明的意见。我非常尊重其他人在这次辩论期间如此有力表明的看法和意见，我也希望其他人同样也尊重我们的看法和意见。

摆在我们面前的决议草案用了一种特殊的语言，特别是要求根据《宪章》第七章实行制裁，这是我们不能接受和不得不投票反对的。我们并不认为这种强制性的经济制裁会有助和平结束种族隔离制度。这样做会使那些抵制南非变革的人态度变得僵硬，使内部和解和持久的区域稳定变得更加难以实现。必须让每个国家采取自己认为最有可能促进结束种族隔离的行动。我国政府继续推行一项施加压力，进行劝说，并援助种族隔离的受害者的积极政策，旨在取得具体和积极的成果。作为这项政策的组成部分，我们已经采取了这项决议草案所要求的大多数措施，以此作为我们向南非政府表明我们关心这个问题的政治信号。

我们让南非当局明确地知道我们对最近的事态发展的观点。我们通过双边的渠道和德意志联邦共和国大使在发言中提及的欧洲共同体十二个成员国发表的声明向南非表明了我们的这些观点。我国政府继续坚持彻底根除令人憎恶的种族隔离制度，并用一个没有种族歧视的代议制政府取而代之。我们将继续认真地执行我们已经采取的限制性措施。我们反对侵犯人权，以压力和劝说来迫使南非政府进行政治变革的做法决不会松懈。我们将继续支持正在一道争取和平变革的南非黑人和白人，我们将继续向邻国提供实际和财政方面的援助。博塔总统应当记住，历史上从来没有人能够摧毁思想自由，那些企图这样做的人总是得到适得其反的结果。

我记得，三年前有一次我在前往斯威士兰的途中经过南非。同其他许多人一样，我亲眼看到种族隔离是一个侵犯人类尊严的残忍、邪恶和不合理的制度，我看到的就是所有这些情况，但是我也看到种族隔离的另一种情况，用这次辩论中人们不太熟悉的字眼来说，就是荒谬。我们怎样来对付这种荒谬的情况呢？当然是通过具有合力量的劝说来帮助南非接受必须进行变革的现实。不是通过强制性制裁，也不是通过安全理事会表现步伐不一致的窘况来实现，而是通过对种族隔离的受害者的援助，通过不断的压力和劝说，让南非人民，不管是白人还是黑人回心转意，这样他们就会看到必须建立一个整个南非都认为是公正和可接受的没有种族

歧视的代议制政府。

主席：我感谢联合国代表对我所说的客气话。

我现在以南斯拉夫代表的身份发言。

南非局势不断恶化，一场全面对峙的危险性日益扩大。种族隔离和种族歧视的政策使南非变成了一个靠国家恐怖主义和种族主义来支撑的逆历史潮流而动的政权。在那里人权和人格尊严是不存在的，压迫、恐怖和剥削是每天都可以见到的，伴之而来的是黑人遭受苦难的一种难以容忍的困境。种族主义政权现在开始对所有反对种族隔离的人进行报复，丝毫也没有要进行对话和争取和平与公正解决的意愿。

在又一次徒劳地企图压制人民的抵抗和消灭每一种反对种族隔离力量的过程中，比勒陀利亚政权实行了新的镇压性措施。它禁止联合民主阵线和南非工会大会等十七个民主民众组织进行任何政治活动和工作。它以武力驱散教会领导人的和平示威，逮捕了一百五十名左右示威者，其中有图图大主教和阿伦·博萨克牧师。它正在寻求通过一项法案，禁止外国援助所有反对种族隔离的政治团体和个人。

这些措施是旨在危害从事于和平抵抗种族隔离的组织和个人，这绝非偶发事件。该政权进行了有意识的努力，蓄意烧毁通往和平变革的桥梁，使得被剥夺一切的黑人只得拿起武器，别无他途。这种情况令人极为不安，因为它正在使南非走向流血和毁灭。

历史已表明，恐怖无法根除自由的渴望和一个人民实现自己自决的合法权利和人类尊严的愿望。正如现已被禁止开展政治活动的联合民主阵线的缔造者艾伦·博萨克牧师所说：“你可以禁止一个组织，但你禁止不了它所代表的理想。”

南非人民的英勇斗争已经动摇了种族隔离的根基，种族隔离政策和制度遭到可耻灭亡的这一天已不远了。然而，现在的问题是，南非人民将为实现自由和权利付出什么代价？

南斯拉夫和其他不结盟国家一道，一直在致力于彻底消除种族隔离，通过比勒陀利亚政权与被剥夺权利的黑人的真正代表之间进行谈判，在一个统一的南非建立一个不分种族的民主社会。这些谈判的必要的先决条件是立即和无条件地释放所有的政治犯，取消对非洲人国民大会、阿扎尼亚泛非主义者大会、联合民主阵线、南非工会大会和其他政治党派以及民主组织活动的禁令，结束“紧急状态”，从黑人乡镇撤出军事部队，让政治难民和自由战士安全返回，取消新闻检查以及尊重新闻自由。

安理会这次会议的辩论中显示出来的谈判纲领获得了许多国家的支持。身为安理会成员国，我们再也没有理由逃避采取有效行动、结束比勒陀利亚罪恶政策的责任了。

进行这项工作的方法和手段就已具备。现在所需要的是安理会全体会员国采取联合一致的行动。反对实行强制性制裁、赞成所谓逐步改革种族隔离制度的论点早就变成了站不住脚的陈词老调。就连在那些政府最坚决地支持这种论点的国家里，这种论点也已无法使公众舆论感到信服。我们已在这个会议厅里多次声明，种族隔离是一起危害人类罪，是对国际和平与安全的严重威胁。不能通过改革改变它，只能彻底消灭它。因此，国际社会有义务联合起来一致行动，采取一切可能的手段消除种族隔离。

我要再次指出南斯拉夫的原则立场：向比勒陀利亚种族主义政权实行全面的强制性制裁不幸是消除种族隔离、在南部非洲实现和平的剩下的唯一和平手段。其他大多数国家同样持有这一立场。为了促进人权、正义和持久和平，南非邻国也拥护这一立场，尽管他们自己也会受到制裁的严重损害。

除实行制裁之外，国际社会也应该具体和有效地援助南非人民的合法斗争，尤其是受到非洲统一组织承认的解放运动。

南斯拉夫将尽自己的能力继续支持和援助南非和纳米比亚人民及其解放运动的斗争，直至彻底消除种族隔离。作为不结盟国家非洲基金委员会的成员，南斯拉夫将积极参与动员国际上对种族主义的受害者——解放运动和前线国家的援助。

现在，我恢复安理会主席的身份。

我的理解是，安理会现在可以对面前的决议草案进行表决了。如果没有人反对，我将把决议草案诉诸表决。

没有人反对，就这么决定。

首先，我请希望在表决前发言的安理会成员发言。

约克·冯瓦滕堡伯爵（德意志联邦共和国）：上星期五，我已经有机会提出了联邦共和国对南非政府最近采取的镇压性措施的立场。我国政府已经声明，我们强烈谴责南非政府最近企图从实际上取缔十七个组织和取缔南非工会大会的行径。我们还强调，如果暴力加剧，那么造成这种事态的责任基本上在南非政府一方。此外，联邦共和国将继续尽最大的力量说服南非政府废除种族隔离并与南非所有有关团体进行对话。

我国政府要强调，我们同意决议草案中对南非局势的估价，因此我们同意决议草案中的大部分段落。我们也同意它的主要目标，即以和平手段废除种族隔离。我们认为，在目前的危急局势下，必须使南非政府认识到，国际社会不能容忍它最近采取的镇压措施。从这个意义上来说，我们曾希望能够向安理会提出一份从一

开始就保证能获一致通过的案文。

1986年6月，欧洲共同体成员国国家和政府首脑决定，在致力于南非和平变革的过程中，积极的措施应该成为欧洲共同政策的支柱。但为了向南非政府发出一个明确的信号，十二国外长们也对南非采取了某些限制措施。我们参与了这一决定，并正在予以执行。

面前这项决议草案执行部分第4段中所载的措施在很大程度上符合共同体采取的措施，我们表示赞赏。这些措施的有效期只是十二个月，我们也对此表示欢迎。

然而，我国政府仍然认为，政治问题原则上不能用强制性的经济制裁来解决。

在这种情况下，我国政府决定对该决议草案投票弃权。

南非政府应该把这个投票立场理解为这是一个信息和明确的信号，即我国政府的耐心不是无限的。我们将同伙伴们一起坚定地继续全力争取在南非实现人权。

奥肯先生（美利坚合众国）：主席先生，我知道，你的高瞻远瞩、外交技巧和丰富经验将使安全理事会在本月份大大受益。我国与贵国多年来享有极好的关系，作为这样一个国家的代表，你肯定能够指望得到我国代表团的合作。

我还要感谢你和其他成员对沃尔特斯大使担任上月份主席所说的客气话。

南非种族隔离制度必须铲除。在签署《联合国宪章》43年之后该制度继续存在这个事实不断提醒我们，《宪章》中体现的种族平等的理想仍未实现。

美国政府和人民认为，联合国所有会员国批准《宪章》后，就是承担了义务要保证全人类过上没有种族压迫的享有尊严和自由的生活。上几个星期在南非发生的不能接受的不幸事件证明，该国统治者对种族平等毫无兴趣。相反，他们感兴趣



的似乎只是其中世纪种族隔离制度的生存。他们通过2月24日采取的步骤取缔了代表黑人社区各阶层以及白人社区许多人的组织和个人的活动。这些个人和团体实际上正是那些争取在南非和平过渡到一个基于民主原则和种族平等的政治、经济和社会制度的个人和团体。

南非政府在2月24日的通告中似乎在说，它将不容忍和平地、非暴力地反对种族隔离的行动。它是不是在向种族隔离的反对者发出一个信息，即他们再也不能表达不同意见，暴力是留给他们的唯一途径？我国政府担心，南非政府应受指责的这种行动沉重打击了为使南非和平地走向一个实行种族平等的社会而进行的努力。南非政府确实倒退了一大步。南非政府采取的这一严厉行动只能导致破坏性的独角戏，而不是和平和建设性的对话。

然而，美国仍然认为，有一个方法能够打破可能使南非沉沦的镇压和暴力这一恶性循环。正如国务卿舒尔茨去年说的那样，美国赞成

“建立统一的南非的新宪法秩序，不论种族、语言、国籍和宗教为所有南非人规定平等的政治、经济和社会权利。”

这意味着彻底废除种族隔离。这意味着实际上和书面上尊重新闻、宗教和言论自由以及司法独立。这就意味着保护私有财产的权利。仍然有可能实现这些目标，但时间可能不多了。

尽管南非政府2月24日的通告是一个不幸的挫折，但是美国将继续鼓励南非国内那些正在和平地争取废除种族隔离并用真正的民主体制取代现行的制度的人士。在这样做的同时，美国将继续依靠仔细权衡和有目标的外交和经济措施。

作为过去几天在安全理事会进行的这场辩论的符合逻辑的结果，我国代表团曾准备同安理会其他成员一道努力起草一项将能得到一致支持的决议草案。这样一项决议草案本可以向南非政府发出明确的信号，那就是国际社会毫不含糊地谴责它最近压制正当的不同意见的企图，并决心促进废除种族隔离。我们准备同其他国家一起谴责南非的行动并认为，上周非正式地散发给所有成员的一份文件将取得预期结果。我们曾向负责起草文件的人转达了这个信息。不幸的是，目前这一决议草案的起草人（他们完全有理由对南非常驻代表上星期四作的蓄意挑衅和煽动性的发言感到愤怒）却决定以提出一项我国政府不能接受的决议草案的方式反击这种挑衅行为。

我国政府认为现在摆在安理会面前的这份决议草案不会有助于实现迅速与和平地结束种族隔离的目标。根据我国政府的判断，强制性制裁将不会加强那些争取以非暴力形式结束种族隔离的人士和组织的力量，反而只会削弱他们的力量。美国深信，强制性制裁不能摧毁种族隔离大厦。相反，制裁将进一步损害黑人争取正义的斗争，并使内部和解和区域经济发展更难于实现，如果不是不可能实现的话。

简而言之，强制性制裁将不会取得预期结果。那种程度的经济压力将对南非政府具有最小的影响，并将主要伤害制裁显然打算要帮助的人民，即南非被压迫的黑人多数。此外，这种制裁还将给南部非洲地区所有国家的经济造成严重损失。

由于在该决议草案中含有实行强制性制裁的要求，我国代表团不得不遗憾地对它投反对票。具有讽刺意味的是，这项决议草案将进一步孤立南非，因而将只有利于该国中那些力图使种族隔离永久化的人。

主席：我感谢美国代表对我说的客气话。

我现在把载于文件 S/19585 中的决议草案提付表决。

进行了举手表决。

赞成：阿尔及利亚、阿根廷、巴西、中国、意大利、尼泊尔、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、南斯拉夫、赞比亚。

反对：大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权：法国、德意志联邦共和国、日本。

主席：10票赞成、2票反对、3票弃权。由于安理会一个常任理事国投了反对票，该决议草案未获通过。

这次会议上不再有人发言了。安全理事会就此结束本议程项目现阶段的审议。

下午4点20分散会。